

公 证 书

中华人民共和国江苏省无锡市梁溪公证处

WUXI MANOMETER INSTRUMENT CORPORATION
405-1 ,NO.898 TONGJIANG AVENUE, LIANGXI DISTRICT, WUXI, CHINA

Approved by authorized representative of

WUXI MANOMETER INSTRUMENT CORPORATION



Mr. Xiang Jun

***User manual
on
Medical Device:***

«Medical digital thermometer SMARTPLUS® in variants»



2024

Revision 1.5- Russian version

公证书

(2024)苏锡梁溪证字第 1243 号

申请人：无锡市麦诺米特仪器有限公司，住所：无锡市梁溪区通江大道 898 号 A 栋 405-1，统一社会信用代码：91320204757302406Q。

法定代表人：项军，男，1970 年 1 月 31 日出生，公民身份号码：320204197001312317。

公证事项：签名、印鉴

兹证明无锡市麦诺米特仪器有限公司的法定代表人项军于 2024 年 1 月 22 日来到我处，在本公证员的面前，在前面的外文文件上签名并加盖“无锡市麦诺米特仪器有限公司”的印鉴。

中华人民共和国江苏省无锡市梁溪公证处

公证员

曹灵君



IV65053632

NOTARIAL CERTIFICATE

(2024) SXLXZZi, No. 1243

Applicant: WUXI MANOMETER INSTRUMENT CORPORATION, address: 405-1, Building A, No. 898, Tongjiang Avenue, Liangxi District, Wuxi City, Unified Social Credit Code: 91320204757302406Q.

Legal Representative: Xiang Jun, male, born on January 31, 1970, Citizen's ID Card No. 320204197001312317.

Issue under notarization: signature and seal

This is to certify that Xiang Jun, the legal representative of WUXI MANOMETER INSTRUMENT CORPORATION, came to our notary public office and signed and affixed the seal of WUXI MANOMETER INSTRUMENT CORPORATION on the foregoing document (written in foreign language) before me, the notary public, on January 22, 2024.

Wuxi Liangxi Notary Public Office,
Jiangsu Province (Seal)
The People's Republic of China
Notary Public Cao Lingjun (Signature)
January 22, 2024

I V65053224

公证书

(2024)苏锡梁溪证字第 1244 号

申请人：无锡市麦诺米特仪器有限公司，住所：无锡市梁溪区通江大道 898 号 A 栋 405-1，统一社会信用代码：91320204757302406Q。

法定代表人：项军，男，1970 年 1 月 31 日出生，公民身份号码：320204197001312317。

公证事项：译本内容与原本内容相符

兹证明前面的(2024)苏锡梁溪证字第 1243 号《公证书》的英文译本内容与该公证书中文原本相符。

中华人民共和国江苏省无锡市梁溪公证处

公证员

曹灵君



IV65053635

NOTARIAL CERTIFICATE

(2024) SXLXZZi, No. 1244

Applicant: WUXI MANOMETER INSTRUMENT CORPORATION, address: 405-1, Building A, No. 898, Tongjiang Avenue, Liangxi District, Wuxi City, Unified Social Credit Code: 91320204757302406Q.

Legal Representative: Xiang Jun, male, born on January 31, 1970, Citizen's ID Card No. 320204197001312317.

Issue under notarization: English translation conforms to the original document in Chinese

This is to certify that the English translation of the foregoing (2024) SXLXZZi, No. 1243 Notarial Certificate conforms to the original document in Chinese.

Wuxi Liangxi Notary Public Office,
Jiangsu Province (Seal)
The People's Republic of China
Notary Public Cao Lingjun (Signature)
January 22, 2024

I V65053227

Оглавление

1. Наименование медицинского изделия.....	3
2. Варианты исполнения и комплектация:.....	3
3. Назначение медицинского изделия и принципы действия	3
4. Показания и противопоказания к применению медицинского изделия	4
5. Информация о потенциальных потребителях медицинского изделия	5
6. Описание основных функциональных элементов медицинского изделия	5
7. Описание составных частей (узлов) медицинского изделия	7
8. Технические характеристики.....	11
9. Перечень и описание материалов медицинского изделия, вступающих в непосредственный или опосредованный контакт с организмом пациента (телом человека)	13
ЭКСПЛУАТАЦИЯ	14
10.1. ПЕРЕКЛЮЧЕНИЕ МЕЖДУ ШКАЛАМИ ЦЕЛЬСИЯ °C И ФАРЕНГЕТА °F	14
10.2. ИЗМЕРЕНИЕ ТЕМПЕРАТУРЫ	14
10.3. ОТОБРАЖАЕМЫЕ ИНДИКАТОРЫ И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ.....	15
10.4. ЗАМЕНА ЭЛЕМЕНТА ПИТАНИЯ.....	16
10.5. КЛИБРОВКА	17
10.6. ЧИСТКА и ДЕЗИНФЕКЦИЯ.....	17
10.7. ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА	17
11. Данные о маркировке медицинского изделия и его упаковке;	18
11.1. Символы.....	18
11.2. Маркировка на упаковке.	18
11.3. Маркировка.....	19
12. Перечень материалов животного и (или) человеческого происхождения.....	20
13. Информация об электромагнитной совместимости.	20
14. Стерильность.....	25
15. Техническое обслуживание и ремонт медицинского изделия.....	25
16. Порядок и условия утилизации или уничтожения медицинского изделия.....	25
17. Применимые стандарты.	26

1. Наименование медицинского изделия

Термометр медицинский цифровой SMARTPLUS® в вариантах исполнения

Производитель: WUXI MANOMETER INSTRUMENT CORPORATION (УСИ МАНОМЕТР ИНСТРУМЕНТ КОРПОРЕЙШН)

№401 XINGYUAN NORTH ROAD, WUXI, CHINA (BeiChuang Technology First Building 918,920#)

Место производства и Разработчик: JOYTECH Healthcare Co.,Ltd

No.365, Wuzhou Road, Yuhang Economic Development Zone, Hangzhou City, 311100, Zhejiang, China

Уполномоченный представитель на территории РФ: ОБЩЕСТВО С ОГРАНИЧЕННОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТЬЮ "МЕДИНВЕСТ"

198323, город Санкт-Петербург, улица Коммунаров (Горелово), дом 120, корпус 1, квартира 94

Примечание: в дальнейшем по тексту «Термометр медицинский цифровой SMARTPLUS® в вариантах исполнения» обозначается (называется) словом -- «термометр» или «Термометр медицинский цифровой SMARTPLUS®»

2. Варианты исполнения и комплектация:

Термометр медицинский цифровой SMARTPLUS® в вариантах исполнения

1- Термометр медицинский цифровой SMARTPLUS® DMT 4131, в составе:

-Термометр - 1 шт.

-Элемент питания LR41 или SR 41 или 392 - 1 шт.

-Футляр для хранения - 1 шт.

-Руководство по эксплуатации - 1 шт.

2- Термометр медицинский цифровой SMARTPLUS® DMT 4132, в составе:

-Термометр - 1 шт.

-Элемент питания LR41 или SR 41 или 392 - 1 шт.

-Футляр для хранения - 1 шт.

-Руководство по эксплуатации - 1 шт.

3- Термометр медицинский цифровой SMARTPLUS® DMT 4336, в составе:

-Термометр - 1 шт.

-Элемент питания LR41 или SR 41 или 392 - 1 шт.

-Футляр для хранения - 1 шт.

-Руководство по эксплуатации - 1 шт.

4- Термометр медицинский цифровой SMARTPLUS® DMT 437 Frog, в составе:

- Термометр - 1 шт.
- Элемент питания LR41 или SR 41 или 392 - 1 шт.
- Футляр для хранения - 1 шт.
- Руководство по эксплуатации - 1 шт.

5- Термометр медицинский цифровой SMARTPLUS® DMT 437 Cow, в составе:

- Термометр - 1 шт.
- Элемент питания LR41 или SR 41 или 392 - 1 шт.
- Футляр для хранения - 1 шт.
- Руководство по эксплуатации - 1 шт.

3. Назначение медицинского изделия и принципы действия

Термометр медицинский цифровой SMARTPLUS® в вариантах исполнения

Предназначен:

для измерения температуры тела человека орально (в полости рта), ректально (в прямой кишке) или аксиллярно (в подмышечной впадине).

Принцип измерения температуры базируется на физическом явлении – при определенной температуре терморезистивный датчик имеет строго определенное сопротивление электрическому току. Величина сопротивления датчика определяет частоту колебаний, генерируемых резистивно-емкостным генератором. Частота соответствует строго определенной температуре. Путем расчета, вычисляется соответствующая температура, которая отображается на жидкокристаллическом дисплее в градусах Цельсия ($^{\circ}\text{C}$) с погрешностью $\pm 0.1^{\circ}\text{C}$.

4. Показания и противопоказания к применению медицинского изделия

Показания к применению

- Показанием к применению настоящего изделия является необходимость контроля (измерения) температуры тела человека.

Противопоказания к применению:

- Не прикладывать термометр к местам, имеющим травмы мягких тканей и сосудов, переломы, ожоги, воспаления, отеки, повреждения кожного покрова.

Ожидаемые и предсказуемые побочные эффекты, связанные с применением медицинского изделия по назначению:

- неизвестны/ отсутствуют

5. Информация о потенциальных потребителях медицинского изделия

Потенциальными потребителями настоящего изделия являются организации лечебного, профилактического, оздоровительного, спортивного профиля. Конечными пользователями являются врачи и иной медперсонал различных профилей и направлений, а также физические лица, не имеющие медицинского образования.

6. Описание основных функциональных элементов медицинского изделия

«Термометр медицинский цифровой SMARTPLUS® в вариантах исполнения» является электронным устройством. В основе работы лежит физическое явление – при определенной температуре терморезистивный датчик (терморезистор) имеет строго определенное сопротивление электрическому току. Терморезистор является составной частью резистивно-ёмкостного генератора. Изменение сопротивления изменяет баланс между резистивно-ёмкостными составляющими, что вызывает изменение генерируемой частоты. Определённой температуре соответствует строго определенное значение сопротивления терморезистора и, как следствие, частота генерируемых колебаний. Частота генерируемых колебаний измеряется и преобразуется в соответствующее значение температуры, которое отображается на ЖК-дисплее.



Рис. 1.

«Термометр медицинский цифровой SMARTPLUS® в вариантах исполнения» состоит из корпуса прибора, измерительного датчика, звукового модуля, электронного модуля с ЖК-дисплеем, отсека батарей питания с металлической крышкой, кнопка ВКЛ/ВЫКЛ.

Кнопка ВКЛ/ВЫКЛ. предназначена для управления термометром.

Дисплей отображает результаты измерения:

Программное обеспечение содержит модули предварительной обработки сигналов и отображения на ЖК-дисплее.

Функции «Термометр медицинский цифровой SMARTPLUS®, в вариантах исполнения»:

- Переключение градусной шкалы Цельсия/Фаренгена.
- Запоминание последних результатов измерения.
- Звуковая сигнализация.
- Определение низкого заряда батареи.
- Автоматическое выключение.

«Термометр медицинский цифровой SMARTPLUS®» имеет дополнительную функцию определения наличия лихорадки (технология индикации FeverLine)

Эта функция позволяет мгновенно и легко определить наличие лихорадки. По завершении каждого измерения треугольная стрелка на дисплее указывает на наличие или, отсутствие лихорадки, а также на степень тяжести лихорадки. (Рис.5.1.)

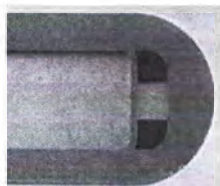


Рис.5.1.

Электронные термометры, оснащенные функцией FeverLine, используют цветную полосу индикации на поверхности рядом с дисплеем. На дисплее отображается стрелка, указывающая на соответствующий цвет шкалы, который соответствует интенсивности лихорадки (см.табл.5.1.)

Соответствие цветовой шкалы «Термометра медицинского цифрового SMARTPLUS®» температуре тела и интенсивности лихорадки.

Таблица 5.1.

Температура	Результат	Цвет индикации FEVERLINE
$T < 35.8^{\circ}\text{C}$	Низкая температура	Нет цвета
$35.8^{\circ}\text{C} \leq T < 37.3^{\circ}\text{C}$	Лихорадка отсутствует	Зеленый
$37.3^{\circ}\text{C} \leq T < 37.8^{\circ}\text{C}$	Легкая степень лихорадки	Жёлтый
$37.8^{\circ}\text{C} \leq T < 39.0^{\circ}\text{C}$	Средняя степень лихорадки	Красный
$T \geq 39.0^{\circ}\text{C}$	Сильная степень лихорадки	Красный

«Термометр медицинский цифровой SMARTPLUS® в вариантах исполнения» оснащен функцией подсветки ЖК-дисплея. Эта функция облегчает использование термометра в темноте в процессе измерения температуры тела.

Функция «Звуковая сигнализация» дополняет возможности использовать термометр – дает возможность оценить результат измерения по звуковому сигналу. Соответствие тона звукового сигнала измеренной температуре указано в таблице ниже.

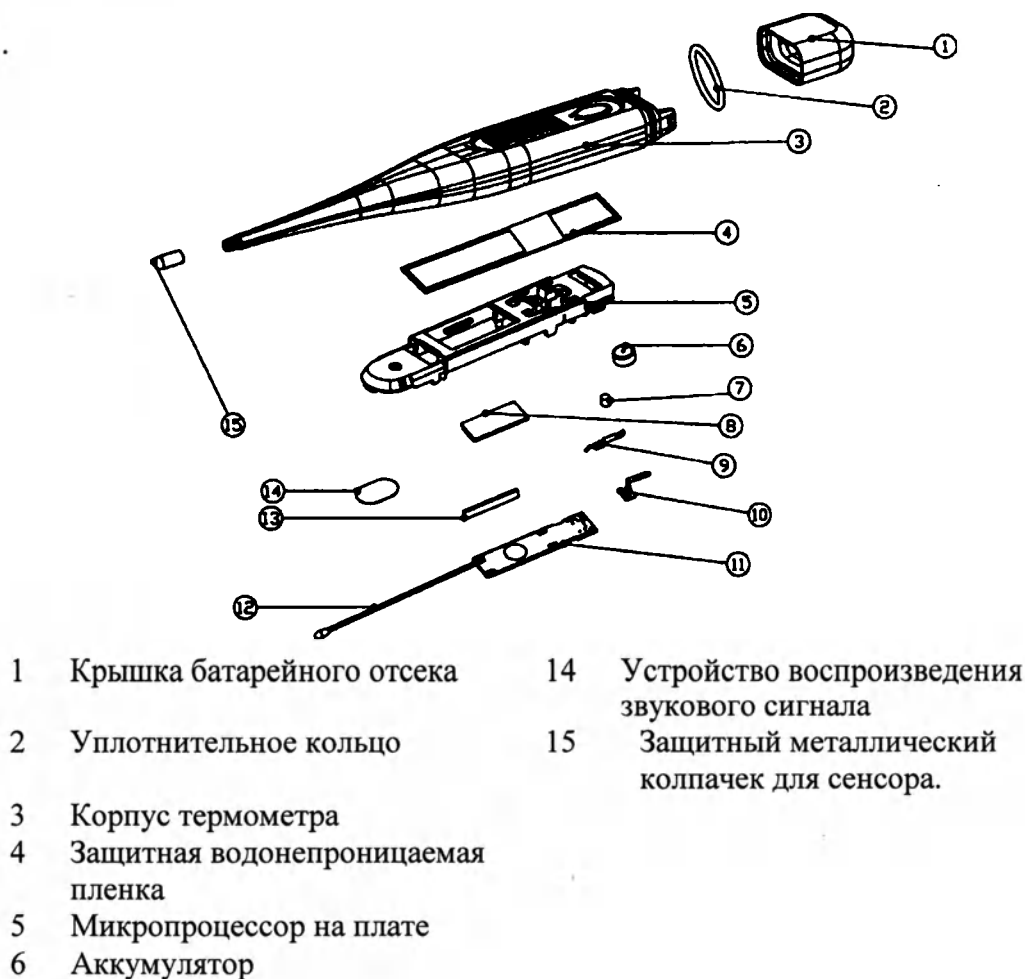
Температура, °C	Сигнализация
$T < 35.8^{\circ}\text{C}$	Звуковой сигнал, редко повторяющийся
$35.8^{\circ}\text{C} \leq T \leq 37.7^{\circ}\text{C}$	Звуковой сигнал, часто повторяющийся. Подсветка мигает
$T > 37.7^{\circ}\text{C}$	Звуковой сигнал, часто повторяющийся следует пачками импульсов с небольшими интервалами. Подсветка мигает.

7. Описание составных частей (узлов) медицинского изделия

7.1. Конструкция термометра

7.1.1. Конструкция термометра медицинского цифрового SMARTPLUS® DMT 4131.

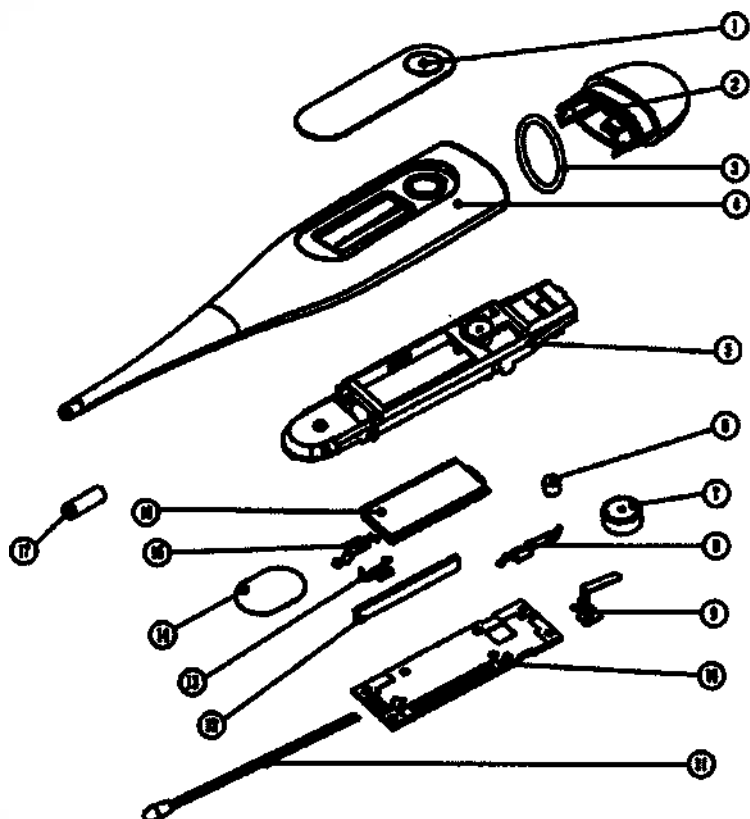
Рис.6.1.



- 7 Контакт токопроводящий.
- 8 ЖК-дисплей
- 9 Держатель аккумулятора, контакт положительного полюса.
- 10 Держатель аккумулятора, контакт отрицательного полюса.
- 11 РСВ
- 12 Сенсор
- 13 Токопроводящий стержень

7.1.2. Конструкция термометра медицинского цифрового SMARTPLUS® DMT 4132.

Рис.6.2.

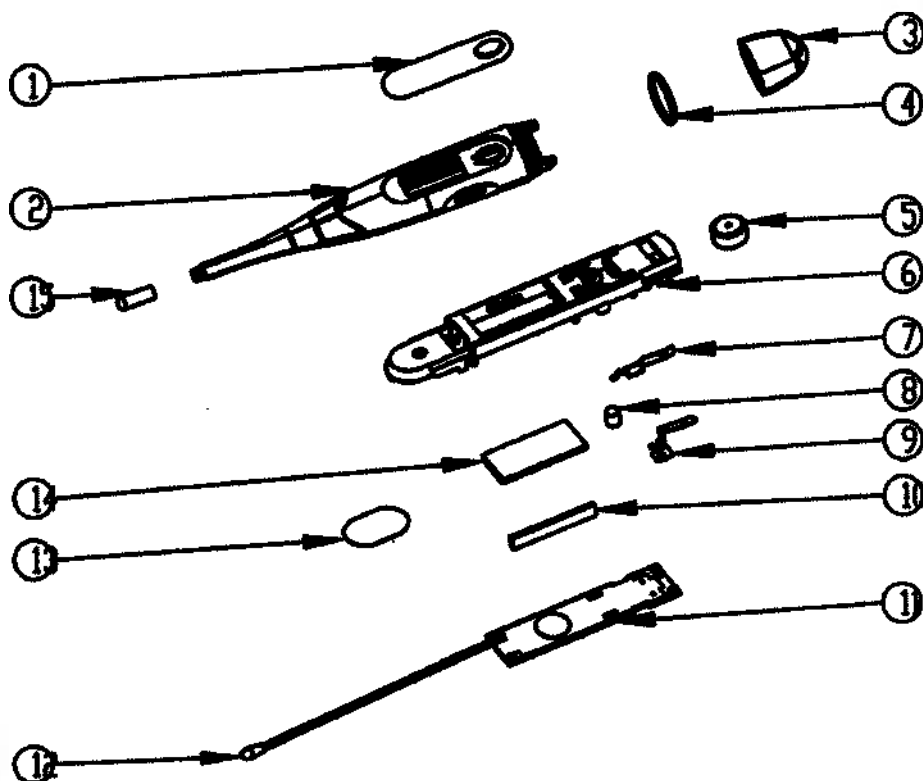


- | | |
|-------------------------------------|--|
| 1 Защитная водонепроницаемая пленка | 14 Устройство воспроизведения звукового сигнала |
| 2 Крышка батарейного отсека | 15 Контакт подвода положительного полюса питания к устройству воспроизведения звукового сигнала. |
| 3 Уплотнительное кольцо | 16 ЖК-дисплей |
| 4 Корпус термометра | 17 Защитный металлический колпачек для сенсора. |
| 5 Микропроцессор на плате | |
| 6 Контакт токопроводящий | |
| 7 Аккумулятор | |

- 8 Держатель аккумулятора, контакт отрицательного полюса.
- 9 Держатель аккумулятора, контакт положительного полюса.
- 10 СРВ
- 11 Сенсор
- 12 Токопроводящий стержень
- 13 Контакт подвода положительного полюса питания к устройству воспроизведения звукового сигнала.

7.1.3. Конструкция термометра медицинского цифрового SMARTPLUS® DMT 4336.

Рис.6.3.

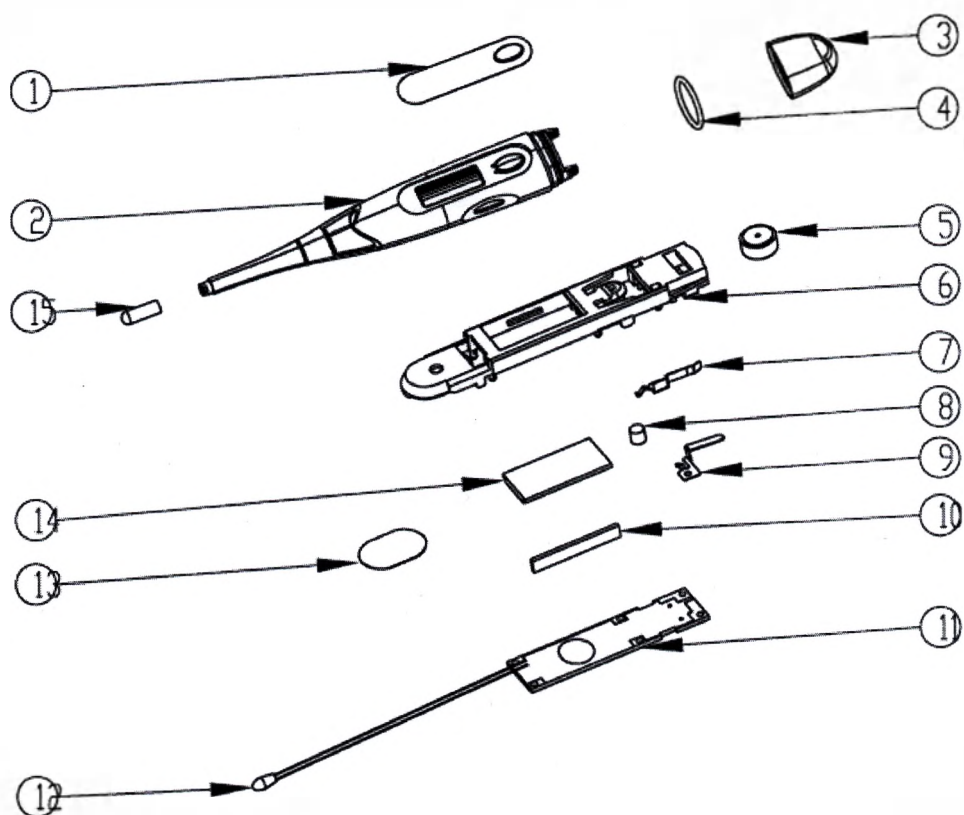


- 1 Защитная водонепроницаемая пленка
- 2 Корпус термометра
- 3 Крышка батарейного отсека
- 4 Уплотнительное кольцо
- 5 Аккумулятор
- 6 Микропроцессор на плате

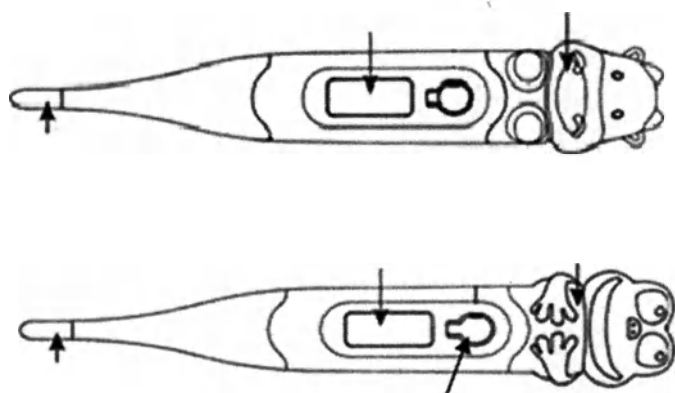
- 7 Держатель аккумулятора, контакт положительного полюса.
- 8 Контакт токопроводящий
- 9 Держатель аккумулятора, контакт отрицательного полюса.
- 10 Токопроводящий стержень
- 11 MDT CPB
- 12 Сенсор
- 13 Устройство воспроизведения звукового сигнала
- 14 ЖК-дисплей
- 15 Защитный металлический колпачок для сенсора.

7.1.4. Конструкция термометра медицинского цифрового SMARTPLUS® мод. DMT 437. (SMARTPLUS® DMT 437 Frog, SMARTPLUS® DMT 437 Cow)

Рис.6.4.



- 1 Защитная водонепроницаемая пленка
- 2 Корпус термометра
- 3 Крышка батарейного отсека
- 4 Уплотнительное кольцо
- 5 Аккумулятор
- 6 Микропроцессор на плате
- 7 Держатель аккумулятора, контакт положительного полюса.



- 8 Контакт токопроводящий
- 9 Держатель аккумулятора, контакт отрицательного полюса.
- 10 Токопроводящий стержень
- 11 MDT CPB
- 12 Сенсор
- 13 Устройство воспроизведения звукового сигнала
- 14 ЖК-дисплей
- 15 Защитный металлический колпачок для сенсора.

8. Технические характеристики

Тип:	«Термометр медицинский цифровой SMARTPLUS® в вариантах исполнения»
Диапазон:	32.0°C — 42.9°C
Точность измерения:	±0.1 °C в диапазоне от 35.5°C до 42.0°C
<i>Примечание: при температуре окружающей среды от 18.0°C до 28°C</i>	±0.2 °C в диапазоне ниже 35.5 °C или свыше 42.0 °C
Дисплей:	Жидкокристаллический дисплей, 3 1/2 разряда
Память:	Память последнего значения измерения
Питание	Одна батарея 1.5 В (тип LR41, или SR41, или UCC 392)
Срок эксплуатации батареи:	200 часов
Габариты, масса изделия	
DMT 437Cow, DMT 437Frog	Габариты: 124мм x 19мм x 11мм ± 0,5мм (Д×Ш×В)
	Вес: 0,011кг, с учетом массы батареи. (± 0.004 кг)
DMT 4131	Габариты: 130мм×19мм×10мм ± 0,5мм (Д×Ш×В)
	Масса 0,012кг, с учетом массы батареи. (± 0.004 кг)
DMT 4132	Габариты: 138мм×22мм×12мм± 0,5мм (Д×Ш×В)
	Масса: 0,012 кг, с учетом массы батареи. (± 0.004 кг)
DMT 4336	Габариты: 131мм x 20мм x 12мм ± 0,5мм (Д×Ш×В)
	Масса: 0,010кг, с учетом массы батареи. (± 0.004 кг)
Режим работы:	Продолжительный по ГОСТ 60601-1-2010
Условия эксплуатации	Температура: 5 °C -- 40 °C Относительная влажность: 15% -- 95%RH Атмосферное давление: 70кПа – 106кПа

Условия хранения и транспортировки:	Температура: -20 °С -- 55 °С Относительная влажность: 15% -- 95%RH Атмосферное давление :70кПа – 106кПа
Степень защиты:	IP 27
Функции:	Автоматическое отключение Звуковой сигнал Индикатор низкого уровня батареи Память последнего измеренного значения
Классификация:	Аппаратура имеющая защиту от токов утечки через пациента. Тип BF 
Срок эксплуатации.	Ожидаемый срок эксплуатации: три года. Срок эксплуатации устройства составляет 3 года в соответствии с результатами испытаний по проверке устойчивости прибора.

Внешний вид

«Термометр медицинский цифровой
SMARTPLUS®» DMT 4131



«Термометр медицинский цифровой
SMARTPLUS®» DMT 4132



«Термометр медицинский цифровой SMARTPLUS®» DMT 4336



«Термометр медицинский цифровой SMARTPLUS®» DMT 437 FROG



«Термометр медицинский цифровой SMARTPLUS®» модель DMT 437 COW



9. Перечень и описание материалов медицинского изделия, вступающих в непосредственный или опосредованный контакт с организмом пациента (телом человека)

«Термометр медицинский цифровой SMARTPLUS®»

Изделия не стерильны, стерилизации не подлежат Контакт кратковременный с неповрежденной кожей и слизистыми.

Вступающая в контакт с организмом человека часть	Материал	Производитель
1-Корпус термометра	Акрилбутадиенстирол (ABS-пластик) Polydac PA-777D	CHIMEI Corporation (Китай)
2-Защитный металлический колпачок для сенсора.	Нержавеющая сталь AISI 303	China Oriental Group Company Limited (Китай)

3-Футляр для хранения	Поликарбонат Covestro Makrolon® 6385 Polycarbonate	Songhan Plastic Technology Co.,Ltd.(Китай)
-----------------------	--	---

«Термометр медицинский цифровой SMARTPLUS®» модели DMT 4336, DMT 437 Frog, DMT 437 Cow.

В непосредственный контакт с организмом человека вступают гибкий наконечник, пластиковый корпус термометра и крышка.

Вступающая в контакт с организмом человека часть	Материал	Производитель
1.Корпус термометра	Акрилбутадиенстирол (ABS-пластик) Polylac PA-777D	CHIMEI Corporation (Китай)
2. Гибкий наконечник	Термопластичный эластомер (ТПЭ) TPE 403.001.A10	Songhan Plastic Technology Co.,Ltd.(Китай)
3. Защитный металлический колпачок для сенсора.	Нержавеющая сталь AISI 303	China Oriental Group Company Limited (Китай)
4-Футляр для хранения	Поликарбонат Covestro Makrolon® 6385 Polycarbonate	Songhan Plastic Technology Co.,Ltd.(Китай)

«Термометр медицинский цифровой SMARTPLUS® в вариантах исполнения» материалы животного происхождения не содержит.

10. ЭКСПЛУАТАЦИЯ

10.1. ПЕРЕКЛЮЧЕНИЕ МЕЖДУ ШКАЛАМИ ЦЕЛЬСИЯ °C И ФАРЕНГЕЙТА °F

Температурные показатели доступны в градусах по Цельсию или по Фаренгейту (шкалы °C / °F, расположенный в верхнем левом углу ЖК-дисплея). При выключенном приборе, нажмите и удерживайте кнопку включения / выключения в течение примерно 2 секунд, чтобы изменить текущие настройки.

10.2. ИЗМЕРЕНИЕ ТЕМПЕРАТУРЫ

1.Нажмите кнопку On / Off рядом с ЖК-дисплеем. Раздастся звуковой сигнал    .

и на дисплее отобразятся результаты последнего измерения. После этого на дисплее отобразиться тестовая температура, далее термометр перейдет в режим измерения.

2. Установите термометр в нужное место (рот, прямой кишке или подмышки.)

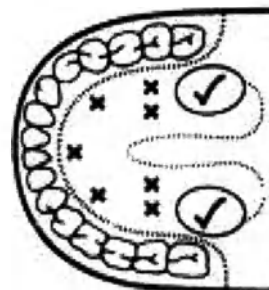
а) **Оральное измерение:** поместите термометр под язык, как на рисунке 2 «✓»

Держите рот закрытым и дышите равномерно, через нос

, чтобы предотвратить отклонения под влиянием выдыхаемого воздуха

Диапазон нормальной температуры: 35,7 °C и 37,3 °C (96,3 °F и 99,1 °F).

Рисунок 2



б) **Ректальное измерение:** смажьте серебряный наконечник вазелином для легкого введения. Аккуратно вставьте наконечник примерно на 1 см (менее 1/2 ") в правильном направлении. Диапазон нормальной температуры: 36,2 °C и 37,7 °C (97,2 и 99,9 °F °F).

в) **Аксиллярное измерение:** Протрите подмышечную впадину. Поместите наконечник в подмышечную впадину, прижмите крепко наконечник плечом.

С медицинской точки зрения, этот метод всегда будет обеспечивать неточные показания, и не должен использоваться, если требуется точные измерения. Диапазон нормальной температуры: 35,2 °C и 36,7 °C (95,4 и 98,1 °F °F).

3. Знак выбранной температурной шкалы мигает на протяжении всего процесса измерения. Когда мигание прекратится, звуковой сигнал сообщит о прекращении измерения в течение примерно 10 секунд. Измеренное значение будет отображаться на дисплее одновременно. Минимальное время измерения - до звукового сигнала, значение сохраняется в памяти. Измерение продолжается даже после звукового сигнала. Так что для того, чтобы достичь лучшего результата измерения температуры, рекомендуется, держать зонд во рту и прямой кишке около 2 минут, или в подмышке около 5 минут независимо от звукового сигнала и по меньшей мере 30 секунд, интервалы измерения должны быть сохранены.

* Примечание: Обычно длинные звуковые «Би—Би—Би— Би—» сигналы сигнализируют о завершении измерения температуры, когда температура достигает 37,8 °C (100 °F) или выше, звуковые сигналы учащенные, имеют сокращенный интервал «Би-Би-Би-Би-Би-Би-Би-Би»

4. Чтобы продлить срок службы батареи, нажмите кнопку включения / выключения, чтобы выключить прибор после завершения измерения. Если никаких действий не будет предпринято, то устройство автоматически выключается примерно через 10 минут.

10.3. ОТОБРАЖАЕМЫЕ ИНДИКАТОРЫ И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Сообщение об ошибке	Проблема	Решение
Lo	Значение температуры ниже, чем 32.0°C(90.0°F)	Выключите, подождите 1 минуту и произведите новое измерение, прижав плотнее прибор, в спокойном состоянии
Hi	Значение температуры выше, чем 42.9°C(109.9°F)	Выключите, подождите 1 минуту и произведите новое измерение, прижав плотнее прибор, в спокойном состоянии
Err	Система не функционирует должным образом	Батарея разряжена, подождите 1 минуту и включите его снова. Если сообщение появиться снова, необходимо обратиться в Сервисный центр продавца
	Разряжена батарея: значок батареи мигает, измерение произвести невозможно	Замените элемент питания

10.4. ЗАМЕНА ЭЛЕМЕНТА ПИТАНИЯ

1. Замените батарею, когда появиться значок“”в правом нижнем углу ЖК дисплея.
2. Снимите крышку батарейного отсека, как показано на Рисунок 3.
3. Осторожно выдвините батарейный отсек, примерно на 1 см (чуть меньше чем на 1/2"). (См. Рисунок 4)
4. Используйте остроконечный предмет, например, ручку, чтобы извлечь батарейку. Далее замените батарейку на новую на LR41, SR41 или на UCC392. Убедитесь, что батарейка установлена правильно с полярностью «+» вверх. (См. рисунок 5)
5. Вставьте батарейный отсек на место и установите крышку.



Рисунок 3



Рисунок 4



Рисунок 5

10.5. КЛИБРОВКА

Термометр имеет заводскую калибровку. Если термометр используется в соответствии с инструкцией по эксплуатации, периодическая переналадка не требуется.

Вышеприведенные рекомендации не заменяют собой законодательные требования. Пользователь всегда должен соблюдать юридические требования для контроля измерения, функциональности и точности устройства, которые требуются в рамках соответствующих законов, директив или постановлений, где устройство используется

10.6. ЧИСТКА и ДЕЗИНФЕКЦИЯ

Протрите термометр мягкой чистой тканью.

При появлении стойких пятен протрите термометр тканью, смоченной водой или нейтральным моющим средством, а затем тщательно отожмите. В завершение протрите мягкой сухой тканью. Для дезинфекции можно использовать 75% этанол или изопропиловый спирт. Соблюдайте следующее, чтобы предотвратить повреждение термометра:

- Не используйте бензол, растворитель, бензин или другие сильные растворители для очистки термометра. - Не пытайтесь дезинфицировать чувствительный участок (наконечник) термометра, погружая его в алкоголь или в горячей воде (вода свыше 50 °C (122 °F)).

- Не используйте ультразвуковую мойку для чистки термометра.

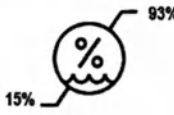
10.7. ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

Гарантийный срок эксплуатации 2 года. В период гарантийного срока замена или ремонт осуществляется авторизованным представителем.

Если термометр не работает должным образом из-за неисправных компонентов или плохого качества изготовления, мы бесплатноотремонтируем или заменим его. На все компоненты распространяется данная гарантия, кроме батареи. Гарантия не распространяется на повреждения вашего термометра из-за неправильного обращения. Для получения гарантийного обслуживания требуется оригинал или копия товарного чека от первоначального продавца.

11. Данные о маркировке медицинского изделия и его упаковке;

11.1. Символы.

Символ	Описание
	Производитель
	Дата производства
	Номер серии
	Устройство типа BF: имеет дополнительную защиту от токов утечки через пациента (рабочую часть типа BF)
	Соблюдайте осторожность. Перед применением ознакомьтесь с инструкцией по эксплуатации.
	Не выбрасывайте с бытовыми отходами
	Обратитесь к инструкции по эксплуатации
	Диапазон рабочих температур
	Допустимый диапазон Относительной Влажности при эксплуатации
	Допустимый диапазон атмосферного давления при эксплуатации
	Беречь от попадания жидкостей
IP27	Степень защиты от воды и пыли
Уполномоченный представитель на территории РФ	ОБЩЕСТВО С ОГРАНИЧЕННОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТЬЮ "МЕДИНВЕСТ" 198323, Город Санкт-Петербург, Улица Коммунаров(Горелово), Дом 120, Корпус 1, Квартира 94.
Номер Регистрационного Удостоверения	Пока не известно

11.2. Маркировка на упаковке.

Наименование:	«Термометр медицинский цифровой SMARTPLUS®»
Модель	DMT 4131,
Номер серии	LOT
Количество	100 штук
Параметры	DC 1,5В 200мкА 300мкВт IP27
	 месяц/год
Срок годности:	10 лет
 Страна происхождения	 WUXI MANOMETER INSTRUMENT CORPORATION №401 XINGYUAN NORTH ROAD, WUXI, CHINA (BeiChuang Technology First Building 918,920#) Место производства: JOYTECH Healthcare Co.,Ltd No.365, Wuzhou Road, Yuhang Economic Development Zone, Hangzhou City, 311100, Zhejiang, China, Китай
Уполномоченный представитель на территории РФ	ООО "МЕДИНВЕСТ" 198323, Город Санкт-Петербург, Улица Коммунаров(Горелово), дом 120, корпус 1, квартира 94.
Условия	   

11.3. Маркировка на приборе

Наименование:	«Термометр медицинский цифровой SMARTPLUS®»
Модель	DMT 4131
Серийный номер изделия	SN
Параметры	DC 1,5В 200мкА 300мкВт IP27
	 месяц/год
 Страна происхождения	 WUXI MANOMETER INSTRUMENT CORPORATION №401 XINGYUAN NORTH ROAD, WUXI, CHINA (BeiChuang Technology First Building 918,920#) Место производства: JOYTECH Healthcare Co.,Ltd No.365, Wuzhou Road, Yuhang Economic Development Zone, Hangzhou City, 311100, Zhejiang, China, Китай
Уполномоченный представитель на территории РФ	ООО "МЕДИНВЕСТ" 198323, Город Санкт-Петербург, Улица Коммунаров(Горелово), дом 120, корпус 1, квартира 94.
Условия	  

11.4. Упаковка

10.3.1 Упаковка прибора по ГОСТ Р 50444-2020. Изделие упаковано в полиэтиленовый пакет и в индивидуальную коробку. Индивидуальные коробки упакованы в транспортную коробку,

которая устанавливается на паллет.

10.3.2 Упаковка должна обеспечивать защиту от воздействия механических и климатических факторов во время транспортирования и хранения, а также наиболее полное использование грузоподъемности (вместимости) транспортных средств и удобство выполнения погрузочно-разгрузочных работ.

10.3.3. Прибор вместе с паспортом в сумке должен быть уложен в картонную коробку типа I по ГОСТ 12301-2006.

10.3.4. Для транспортирования коробки с приборами должны быть уложены в ящики в ящики из гофрированного картона по ГОСТ 9142-2014.

10.3.5 Для транспортирования коробки с изделиями могут быть уложены в фанерные ящики типов II, III или VI по ГОСТ 5959-80.

10.3.6. Масса брутто не должна превышать 50 кг.

10.3.7. В каждый ящик должна быть вложена инструкция по применению, упаковочный лист, в котором должны быть указаны: наименование предприятия-изготовителя или его товарный знак, наименование или обозначение типа (вида, модели) изделия, число изделий в упаковке, условный номер упаковщика и контролера, дата упаковывания.

12. Перечень материалов животного и (или) человеческого происхождения

Перечень материалов животного и (или) человеческого происхождения с указанием сведений об их биологической совместимости и безопасности, о выборе источников (доноров), взятии проб, обработке, хранении и обращении с данными материалами не актуален, поскольку, в «термометре медицинском цифровом SMARTPLUS®»

Материалы животного и (или) человеческого происхождения ОТСУТСТВУЮТ.

13. Информация об электромагнитной совместимости.

«Термометр медицинском цифровом SMARTPLUS®» модели: DMT 4131, DMT 4132, DMT 4336, DMT 437 Frog, DMT 437 Cow. отвечает требованиям электромагнитной совместимости международного стандарта IEC 60601-1-2.

Термометр медицинском цифровом SMARTPLUS® является электрическим медицинским изделием и подлежит эксплуатации с применением специальных мер предосторожности в

отношении ЭМС (электромагнитной совместимости), которые опубликованы в инструкции по эксплуатации.

Примечание 13-1. Использование «Термометр медицинском цифровом SMARTPLUS®» в сочетании с неодобренными производителем аксессуарами, может оказать отрицательное влияние на параметры электромагнитной совместимости

Примечание 13-2. Оборудование, излучающее электромагнитные волны, в том числе портативное и мобильное оборудование радиосвязи (в том числе высокочастотного диапазона), может негативно влиять на работу «Термометр медицинском цифровом SMARTPLUS®».

Декларация производителя об электромагнитной совместимости «Термометр медицинском цифровом SMARTPLUS®»

Таблица 13-1

Декларация производителя об электромагнитной совместимости. Указания по эксплуатации		
«Термометр медицинском цифровой SMARTPLUS®» предназначен для использования в электромагнитной среде, указанной ниже. Пользователь устройства должен убедиться, что прибор эксплуатируется в условиях, отвечающих требованиям, изложенным в настоящей таблице.		
Условия проверки.	Результат испытаний.	Примечания по электромагнитной совместимости.
Радиочастотные излучения CISPR 11	Группа 1	Термометр медицинский цифровой SMARTPLUS® является устройством, в котором используется кондуктивно связанная высокочастотная энергия, необходимая для функционирования самого устройства. Поэтому помехи его очень незначительные и не могут вызвать какие-либо перебои в работе в расположенном рядом электронном оборудовании
Радиочастотные излучения CISPR 11	Класс В	Термометр медицинский цифровой SMARTPLUS® предназначен для использования в помещениях для бытовых целей, также в помещениях, непосредственно подключенных к низковольтным распределительным электрическим сетям общего назначения.
Гармонические выбросы IEC 61000-3-2	Отсутствуют	
Колебания напряжения, выбросы мерцания IEC 61000-3-3	Отсутствуют	

Таблица 13-2

Декларация производителя об электромагнитной совместимости. Указания по эксплуатации	
Термометр медицинский цифровой SMARTPLUS® предназначен для использования в электромагнитной среде, указанной ниже. Пользователь «Термометра» должен убедиться, что	

эксплуатируется изделие в условиях, отвечающих требованиям, изложенных в настоящей таблице, не превышают соответствующие тестовые значения, указанные в таблице., таблице			
Испытание на устойчивость	IEC 60601 тестовый уровень	Результат испытаний	Примечания по электромагнитной совместимости. Условия эксплуатации.
Электростатический разряд (ESD) IEC 61000-4-2	± 8 кВ контакт ±2 кВ, ±4 кВ, ±8 кВ, ±15 кВ воздух	± 8 кВ контакт ±2 кВ, ±4 кВ, ±8 кВ, ±15 кВ воздух	Полы должны быть деревянные, бетонные или керамические. Если полы покрыты синтетическим материалом, относительная влажность воздуха в помещении должна быть не менее 30 %.
Электростатический импульс IEC 61000-4-4	± 2 кВ по цепям электропитания ± 1 кВ по цепям входа / выхода	Устойчив.	
Время нарастания IEC 61000-4-5	± 1 кВ дифференциальный режим ± 2 кВ общий режим	Устойчив.	
Устойчивость к провалам напряжения, кратковременным прерываниям подачи и изменения напряжения электроснабжения на внутренних линиях IEC 61000-4-11	<5% УЗК (>95% погруж УЗК) для 0.5 цикла 40% УЗК (60% погруж УЗК) для 5 цикла 70% УЗК (30% погруж УЗК)) для 25 цикла <5% УЗК (>95% погруж УЗК) для 5	Устойчив.	
Устойчивость к воздействию магнитного поля промышленных частот 50 и 60 Гц, создаваемого бытовыми, коммерческими и промышленными установками, электростанциями и подстанциями. IEC 61000-4-8	30 А/м; 50Гц или 60Гц	Устойчив.	

Таблица 13-3

Декларация производителя об электромагнитной совместимости. Указания по эксплуатации			
«Термометр медицинский цифровой SMARTPLUS®» предназначен для использования в электромагнитной среде, указанной ниже. Покупатель или пользователь устройства должен убедиться, что оно используется в подобной среде.			
Испытание на устойчивость	IEC 60601 Тестовый уровень	Результат испытаний	Руководство по электромагнитной среде
Наведенные радиоволны 61000-4-6	Напряженность поля 3 В/м в диапазоне частот 150 кГц -- 80 МГц	Устойчив	Портативное и мобильное оборудование радиосвязи не следует использовать вблизи с какой-либо частью «Термометр медицинский цифровой SMARTPLUS®», включая кабели, ближе, чем рекомендуемое расстояние разнесения (между оборудованием), которое рассчитано по формуле с учетом мощности и частоты радиосигнала излучаемого передатчиком. Рекомендуемое расстояние разнесения $d = \sqrt{\frac{3.5}{E_1}} \sqrt{P} \quad 80 \text{ МГц к } 800 \text{ МГц}$ $d = \sqrt{\frac{7}{E_1}} \sqrt{P} \quad 800 \text{ МГц to } 2.7 \text{ ГГц}$ где P -- максимально выходная мощность передатчика в ваттах (Вт) в соответствии с данными производителя, d – необходимое расстояние разнесения в метрах (м). Напряженность поля в месте эксплуатации должна быть меньше уровня напряженности поля зафиксированного при измерении уровня устойчивости Во избежание возможных помех, не рекомендуется размещать «Термометр медицинский цифровой SMARTPLUS®» рядом с излучающим радиоволны оборудованием, которое помечено знаком: 
Радиоволны излучаемые оборудованием беспроводной связи по IEC 61000-4-3	Напряженность поля 10 В/м в диапазоне частот 80 МГц -- к 2.7 ГГц	Устойчив при напряженности поля 10 В/м в диапазоне частот 80 МГц -- к 2.7 ГГц	
	Напряженность поля 27 В/м на частоте 380МГц,	Устойчив при напряженности поля 27 В/м на частоте 380МГц,	
	Напряженность поля 28 В/м на частоте 450МГц,	Устойчив при напряженности поля 28 В/м на частоте 450МГц,	
	Напряженность поля 9 В/м на частотах 710МГц, 745МГц 780МГц	Устойчив при напряженности поля 9 В/м на частотах 710МГц, 745МГц 780МГц	
	Напряженность поля 28 В/м на частотах 810МГц, 870МГц, 930МГц	Устойчив при напряженности поля 28 В/м на частотах 810МГц, 870МГц, 930МГц	
	Напряженность поля 28 В/м на частотах 1720МГц, 1845МГц,	Устойчив при напряженности поля 28 В/м на частотах 1720МГц, 1845МГц,	
	Напряженность поля 28 В/м на частоте	Устойчив при напряженности поля 28 В/м	

	2450МГц	на частоте 2450МГц	
	Напряженность поля 9В/м на частотах 5240МГц, 5500МГц,	Устойчив при напряженности поля 9В/м на частотах 5240МГц, 5500МГц,	

Таблица 13-4

Рекомендуемое расстояние (расстояние разнесения) между оборудованием радиочастотной связи и устройством..		
Термометр медицинском цифровом SMARTPLUS® может эксплуатироваться под внешним воздействием электромагнитных полей при соблюдении условия взаимного расположения относительно друг друга на расстоянии до устройств радиочастотной связи (расстояние разнесения) не менее, указанного в таблице.		
Максимальная выходная мощность передатчика, Вт	Расстояние разнесения в зависимости от мощности , частотного диапазона передающего устройства радиочастотной связи, м	
	Частотный диапазон 80 МГц к 800 МГц $d = \left[\frac{3.5}{E_1} \right] \sqrt{P}$	Частотный диапазон 800 МГц к 2.7 ГГц $d = \left[\frac{7}{E_1} \right] \sqrt{P}$
0.01	0.12	0.23
0.1	0.38	0.73
1	1.2	2.3
10	3.8	7.3
100	12	23

Для определения расстояния разнесения для передатчиков, с максимальной выходной мощностью отличной от указанной в таблице, используются формулы, указанные в таблице для соответствующего частотного диапазона, в котором работает передатчик.

Примечание: На распространение электромагнитных волн влияют явления поглощения радиоволн и отражения радиоволн от конструкций, предметов и людей. При использовании рекомендаций таблицы 4 необходимо учитывать влияние этих эффектов.

14. Стерильность.

Изделие не стерильно, стерилизации не подлежит.

Для чистки используется мягкая ткань. Изделие протирается моющим средством. Для чистки манжеты на мягкую ткань наносится небольшое количество спирта и термометр протирается.

15. Техническое обслуживание и ремонт медицинского изделия.

Обслуживание или ремонт может осуществляться только специально обученным персоналом. Техническая поддержка предоставляется официальным авторизованным представителем.

При эксплуатации прибора специального обслуживания не требуется. При длительном хранении или неиспользовании прибора необходимо извлекать батареи. Необходимо избегать экстремальных температур, не подвергать прибор воздействию прямых солнечных лучей, не ронять, не ударять, не бросать.

В процессе эксплуатации устройство подлежит чистке и дезинфекции.

Чистка прибора.

Осуществляется мягкой тканью с моющим средством. Для удаления грязи и избытка моющего средства используется влажная мягкая ткань.

Для дезинфекции необходимо нанести небольшое количество спирта на мягкую ткань и этой тканью протирать корпус термометра.

Важно! Бензин, разбавители, различные растворители не использовать!

16. Порядок и условия утилизации или уничтожения медицинского изделия.

Утилизация должна осуществляться в соответствии с правилами сбора, учёта и утилизации, установленными уполномоченным федеральным органом исполнительной власти, предусмотренным для электронных приборов, а также СанПиН 2.1.3684-21 Санитарно-

эпидемиологические требования к содержанию территорий городских и сельских поселений, к водным объектам, питьевой воде и питьевому водоснабжению, атмосферному воздуху, почвам, жилым помещениям, эксплуатации производственных, общественных помещений, организации и проведению санитарно-противоэпидемических (профилактических) мероприятий

Отходы относятся к классу А (согласно СанПиН 2.1.3684-21)

Утилизации должна подлежать вся упаковка, в том числе и транспортная. Утилизации должны подвергаться отдельно бумага, металл, полиэтилен и пластмасса.

17. Применимые стандарты.

Термометр медицинский цифровой SMARTPLUS® соответствует стандартам и требованиям:

№	Стандарты	
1	EN60601-1:2006±A11:2011±A1:2013±A12:2014 ГОСТ Р МЭК 60601-1-2022	Медицинское электрооборудование - Часть 1: Общие требования безопасности
2	EN 60601-1-2:2015 ГОСТ Р МЭК 60601-1-2-2014	Медицинское электрооборудование - Часть 1-2: Общие требования к базовой безопасности и основным характеристикам. Дополнительный стандарт: электромагнитная совместимость. Требования и испытания
3	EN 60601-1-11:2015 ГОСТ Р МЭК 60601-1-2022	Медицинское электрооборудование - Часть 1-11: Общие требования к базовой безопасности и основным характеристикам. Дополнительный стандарт. Требования к медицинскому электрическому оборудованию и медицинским электрическим системам, используемым в домашних условиях
4	EN 60601-1-6: 2010 ГОСТ Р МЭК 60601-1-6-2014	Медицинское электрооборудование -- Часть 1-6: Общие требования к базовой безопасности и основным характеристикам. Обеспечение Стандарт: удобство использования
5	ISO 80601-2-56:2017±AMD1:2018	Медицинское электрооборудование. Часть 2-56. Особые требования к базовой безопасности и основным характеристикам клинических термометров для измерения температуры тела
6	EN 62366:2008±A1:2015 ГОСТ Р МЭК 62366-2021	Медицинские приборы - Применение практичности разработка медицинских приборов
7	EN ISO 14971:2012 ГОСТ ИСО 14971-2011	Медицинские изделия - Применение риска управления медицинскими приборами
8	EN 1041:2008±A1:2013	Информация предоставлена производителем медицинское оборудование
9	EN ISO 15223-1:2016 ГОСТ Р ИСО 15223-1-2020	Медицинские изделия - Обозначения, которые должны использоваться на этикетках, этикетках и в медицинской информации медицинского оборудования - Часть 1. Общие требования
10	EN ISO 10993-1:2009/	Биологическая оценка медицинских изделий -

	АС : 2010 ГОСТ Р ИСО 10993-1-2009	Часть 1: Оценка и тестирование
11	EN ISO 10993-5:2009 ГОСТ Р ИСО 10993-5-2009	Биологическая оценка медицинских изделий - Часть 5. Тесты на цитотоксичность in vitro.
12	EN ISO 10993-10:2010 ГОСТ Р ИСО 10993.10-99	Биологическая оценка медицинских изделий - Часть 10. Тесты на раздражение и гиперчувствительность замедленного типа.
13	EN ISO 13485:2016 ГОСТ Р ИСО 13485-2004	Медицинское оборудование. Системы менеджмента качества. Требования к нормативам.Цель

WUXI MANOMETER INSTRUMENT CORPORATION
405-1 ,NO.898 TONGJIANG AVENUE, LIANGXI DISTRICT, WUXI, CHINA

Approved by authorized representative of
WUXI MANOMETER INSTRUMENT CORPORATION



Mr. Xiang Jun

Перевод с китайского и английского языков на русский язык

Нотариальное свидетельство

Нотариальная контора Лянси, Уси, провинция Цзянсу, Китайская Народная Республика

**«УСИ МАНОМЕТР ИНСТРУМЕНТ КОРПОРЕЙШН» (WUXI MANOMETER
INSTRUMENT CORPORATION)**

КИТАЙ, УСИ, Р-Н ЛЯНГСИ, ПРОСП. ТУНЦЗЯН, № 898, 405-1

(405-1, No. 898 TONGLANG AVENUE, LIANGXI DISTRICT, WUXI, CHINA)

Утверждено уполномоченным представителем

«УСИ МАНОМЕТР ИНСТРУМЕНТ КОРПОРЕЙШН»

/подписано/ г-н Сян Жун

/Официальная печать компании «УСИ МАНОМЕТР ИНСТРУМЕНТ КОРПОРЕЙШН»/

**Техническая документация на
медицинское изделие:**

**Термометр медицинский цифровой SMARTPLUS® в вариантах
исполнения**

/логотип/

2024 г.

Версия 1.5 – русскоязычная версия

НОТАРИАЛЬНОЕ УДОСТОВЕРЕНИЕ

(2024) SXLXZZi, № 1241

Заявитель: «УСИ МАНОМЕТР ИНСТРУМЕНТ КОРПОРЕЙШН», адрес: (Wuxi Manometer Instrument Corporation), КИТАЙ, УСИ, Р-Н ЛЯНГСИ, ПРОСП. ТУНЦЗЯН, № 898, 40 5-1 (405-1, No. 898 TONGLIANG AVENUE, LIANGXI DISTRICT, WUXI, CHINA), Единый код общественной кредитоспособности: 91320204757302406Q.

Законный представитель: Сян Жун, пол: мужской, дата рождения: 31 января 1970 г., номер удостоверения личности гражданина 320204197001312317.

Выдано под нотариальным заверением: подпись и печать.

Настоящим удостоверяется, что Сян Жун, законный представитель компании «УСИ МАНОМЕТР ИНСТРУМЕНТ КОРПОРЕЙШН», явился в наше нотариальное бюро, подписал и скрепил печатью компании «УСИ МАНОМЕТР ИНСТРУМЕНТ КОРПОРЕЙШН» указанный выше документ (составленный на иностранном языке) передо мной, нотариусом, 22 января 2024 г.

Китайская Народная Республика, провинция Цзянсу (печать),

г. Уси, нотариальное бюро в Лянгси

Нотариус Су Цзяньпин (подпись)

22 января 2024 г.

/Официальная печать/

IV65053625

IV65053219

НОТАРИАЛЬНОЕ УДОСТОВЕРЕНИЕ

(2024) SXLXZZi, № 1242

Заявитель: «УСИ МАНОМЕТР ИНСТРУМЕНТ КОРПОРЕЙШН (Wuxi Manometer Instrument Corporation), адрес: КИТАЙ, УСИ, Р-Н ЛЯНГСИ, ПРОСП. ТУНЦЗЯН, № 898, 405-1 (405-1, No. 898 TONGLANG AVENUE, LIANGXI DISTRICT, WUXI, CHINA), Единый код общественной кредитоспособности: 91320204757302406Q.

Законный представитель: Сян Жун, пол: мужской, дата рождения: 31 января 1970 г., номер удостоверения личности гражданина 320204197001312317.

Выдано под нотариальным заверением: перевод на английский язык соответствует оригиналу на китайском языке.

Настоящим удостоверяется, что перевод на английский язык прилагаемого выше документа *Нотариальное удостоверение (2024) SXLXZZi, № 1241* соответствует оригиналу на китайском языке.

Китайская Народная Республика, провинция Цзянсу (печать),

г. Уси, нотариальное бюро в Лянкси

Нотариус Су Цзяньпин (подпись)

22 января 2024 г.

/Официальная печать/

IV65053630

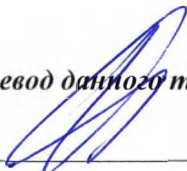
IV65053220

/Сшивки/

**«УСИ МАНОМЕТР ИНСТРУМЕНТ КОРПОРЕЙШН»
(WUXI MANOMETER INSTRUMENT CORPORATION)
КИТАЙ, УСИ, Р-Н ЛЯНГСИ, ПРОСП. ТУНЦЗЯН, № 898, 405-1
(405-1, No. 898 TONGLANG AVENUE, LIANGXI DISTRICT, WUXI, CHINA)**

/подписано/ г-н Сян Жун

/Официальная печать компании «УСИ МАНОМЕТР ИНСТРУМЕНТ КОРПОРЕЙШН»/


Перевод данного текста выполнен переводчиком Домрачевым Ильей Константиновичем.

Российская Федерация

Город Москва

Двенадцатого февраля две тысячи двадцать четвертого года

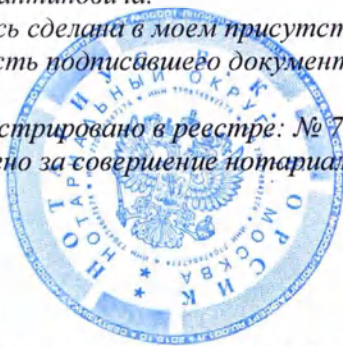
Я, Родина Ульяна Алексеевна, временно исполняющая обязанности нотариуса города Москвы Корсика Владимира Константиновича, свидетельствую подлинность подписи переводчика Домрачева Ильи Константиновича.

Подпись сделана в моем присутствии.

Личность подписавшего документ установлена.

Зарегистрировано в реестре: № 77/2138-н/77-2024- **9-2465**

Уплачено за совершение нотариального действия: 400 руб. 00 коп.





У.А. Родина

Всего прошнуровано, пронумеровано
и скреплено печатью **39** лист(а)(ов)

ВРИО нотариуса

